

**Predlog protokola
između Ministarstva odbrane Republike Srbije i
Ministarstva odbrane Republike Bugarske,
Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine,
Ministarstva odbrane Republike Makedonije,
Ministarstva odbrane Republike Slovenije i
Ministarstva odbrane Crne Gore
o obuci crnomorskih rotacionih snaga
„PLATINASTI VUK 16“**

Na inicijativu komande Oružanih snaga Sjedinjenih Američkih Država Ministarstvo odbrane Republike Srbije, kao *Zemlja domaćin*, i Ministarstvo odbrane Republike Bugarske, Ministarstvo odbrane Bosne i Hercegovine, Ministarstvo odbrane Republike Makedonije, Ministarstvo odbrane Republike Slovenije i Ministarstvo odbrane Crne Gore, kao *Partnerske zemlje*, u skladu sa bilateralnim međunarodnim sporazumima zaključenim između Zemlje domaćina i svake Partnerske zemlje ponaosob, kao i Sporazumom između država članica Sjevernoatlantskog saveza i drugih država članica Partnerstva za mir u vezi sa statusom snaga, izradili su Predlog protokola između Ministarstva odbrane Republike Srbije i Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine, Ministarstva odbrane Republike Makedonije, Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o obuci crnomorskih rotacionih snaga „PLATINASTI VUK 16“.

Multinacionalnu taktičku obuku „PLATINASTI VUK 16“ organizuje Vojska Republike Srbije (kao nosilac), u saradnji sa Komandom Oružanih snaga Sjedinjenih Američkih Država u Evropi (US EUCOM), kao inicijatorom. Ova obuka će se realizovati u Republici Srbiji, u južnoj oblasti predviđenoj za obuku, koja se nalazi u okolini Bujanovca, u periodu od 7. do 22. maja 2016. godine.

Obuka omogućava kvalitetnu pripremu pripadnika oružanih snaga za rad u multinacionalnim operacijama podrške miru. Scenario pokriva uvježbavanje procedura u upotrebi nesmrtonosnog oružja u operacijama podrške miru, rad u multinacionalnim štabovima, kao i praktičan rad jedinice tokom sprovođenja operacija civilno-vojne saradnje (CIMIC operacija).

Svrha ovog Protokola je definisanje podrške i određenih nadležnosti *Strana* (Zemlja domaćin i Partnerske zemalje) tokom obuke u kojoj će učestvovati do 100 lica iz Zemlje domaćina i ukupno do 150 lica iz Partnerskih zemalja. Zemlja domaćin će obezbijediti zaštitu snaga i prevoz unutar teritorije Zemlje domaćina, hitnu medicinsku pomoć, smještaj, ishranu, naoružanje, manevarsku municiju, opremu za komunikaciju, kao i ostale usluge u južnoj oblasti predviđenoj za obuku. Partnerska zemlja će osigurati da njeni učesnici budu spremni za vježbu uključujući izlaganje pred upućivanje potencijalnim

zdravstvenim rizicima/opasnostima i uzimanje odgovarajuće potrebne imunizaciju za upućivanje. Svi učesnici Partnerskih zemalja moraju imati svoje lično/grupno zdravstveno osiguranje.

Vojska Crne Gore planirala je učešće na ovoj vježbi sa 10 pripadnika, koji će učešćem na vježbi provjeriti postojeće i usvojiti nove taktike, tehnike i procedure za primjenu nesmrtonosne sile u operacijama podrške miru.

Troškovi učešća na vježbi (prevoz ljudstva, smještaj i ishrana lica), pokriveni su od strane US EUCOM. Za učešće Vojske Crne Gore na navedenoj obuci budžetom za 2016. godinu planirana su finansijska sredstva u iznosu od 1.000,00 eura.

Na osnovu iznijetog, Ministarstvo odbrane predlaže da Vlada Crne Gore donese slijedeće

Z A K L J U Č K E

1. Vlada Crne Gore je razmotrila i prihvatila Predlog protokola između Ministarstva odbrane Republike Srbije i Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine, Ministarstva odbrane Republike Makedonije, Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o obuci crnomorskih rotacionih snaga „PLATINASTI VUK 16“.
2. Ovlašćuje se pukovnik Svetozar Brajković, načelnik Odjeljenja za operacije i obuku (G-3/7), Generalštaba Vojske Crne Gore da, u ime Ministarstva odbrane, potpiše Protokol između Ministarstva odbrane Republike Srbije i Ministarstva odbrane Republike Bugarske, Ministarstva odbrane Bosne i Hercegovine, Ministarstva odbrane Republike Makedonije, Ministarstva odbrane Republike Slovenije i Ministarstva odbrane Crne Gore o obuci crnomorskih rotacionih snaga „PLATINASTI VUK 16“.

**PROTOKOL
IZMEĐU MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SRBIJE I
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE BUGARSKE,
MINISTARSTVA ODBRANE BOSNE I HERCEGOVINE,
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE MAKEDONIJE,
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE I
MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE
O OBUCI CRNOMORSKIH ROTACIONIH SNAGA
„PLATINASTI VUK 16“**

Ministarstvo odbrane Republike Srbije, u daljem tekstu „Zemlja domaćin“ i Ministarstvo odbrane Republike Bugarske, Ministarstvo odbrane Bosne i Hercegovine, Ministarstvo odbrane Republike Makedonije, Ministarstvo odbrane Republike Slovenije i Ministarstvo odbrane Crne Gore, u daljem tekstu „Partnerske zemlje“ i zajednički nazvane „Strane“,

U skladu sa bilateralnim međunarodnim sporazumima zaključenim između Zemlje domaćina i svake Partnerske zemlje pojedinačno,

U skladu sa Sporazumom između država članica Sjevernoatlantskog saveza i drugih država članica Partnerstva za mir u vezi sa statusom snaga, u daljem tekstu "Sporazum SOFA PzM",

Postigle su sljedeći sporazum:

Član 1

U svrhu Protokola, sljedeće definicije imaju sljedeće značenje:

1. Obuka (O) - multinacionalna taktička obuka "Platinasti vuk 16" koja će se realizovati u Republici Srbiji, u južnoj oblasti predviđenoj za obuku, u periodu od 7. do 22. maja 2016. godine, uključujući dolazak (upućivanje) i odlazak Gostujućih snaga na teritoriji Republike Srbije;
2. Zemlja domaćin (ZD) - Ministarstvo odbrane Republike Srbije;
3. Partnerske zemlje (PZ) - osoblje Partnerskih zemalja za koje je Zemlja domaćin dala saglasnost da učestvuju u Obuci;
4. Gostujuće snage (GS) - personal, vozila, oprema i zalihe Partnerskih zemalja.

Član 2

Svrha ovog Protokola je definisanje podrške i određenih nadležnosti Strana tokom Obuke. Do 100 (stotinu) lica iz Zemlje domaćina i ukupno do 150 (stotinupedeset) lica iz Partnerskih zemalja učestvovaće u Obuci.

Član 3

Partnerske zemlje obezbjeđuju sljedeće:

1. Lične podatke GS osoblja (ime i prezime, čin/pozicija, jedinica i broj pasoša) minimum dvadeset dana prije početka Obuke;

2. Lična oprema;
Međunarodno zdravstveno osiguranje za cjelokupno osoblje GS

Član 4

Zemlja domaćin obezbjeđuje sljedeće:

1. Zaštitu snaga, u skladu sa sporazumom Strana, na sljedeći način:
 - od ulaska na granični prelaz do južne oblasti predviđene za obuku,
 - obezbjeđenje u južnoj oblasti,
2. Prevoz do i od južne oblasti, za vrijeme Obuke, uključujući dane predviđene za kulturna dešavanja, po potrebi;
3. Bilo koja hitna medicinska ili stomatološka njega i usluge kopnene medicinske evakuacije, uključujući korišćenje vojnog ambulantnog vozila sa opremom za pružanje pomoći i tri medicinska radnika (ljekar, medicinska sestra i vozač) tokom trajanja Obuke. Svi troškovi medicinskog liječenja osoblja GS izmiruju se u skladu sa važećim bilateralnim sporazumima između Strana;
4. Smještaj, ishrana, naoružanje i manevarska municija, oprema za komunikaciju i ostale usluge u južnoj oblasti, za cjelokupno osoblje GS je besplatno u skladu sa Dodatkom A.
ZD omogućava lakši granični prelaz ili ulazak i izlazak sa teritorije Republike Srbije, za osoblje GS.

Član 5

Tokom trajanja Obuke, osoblje GS može da nosi nacionalnu uniformu, kao i naoružanje i vojnu opremu, u skladu sa Sporazumom SOFA PzM.

Član 6

Disciplinska odgovornost osoblja GS i krivična nadležnost ZD prema GS vode se u skladu sa Sporazumom SOFA PzM.

Osoblje GS ima obavezu da poštuje zakone o očuvanju životne sredine i odredbe ZD, o kojima će biti obaviješteni prije početka Obuke.

Član 7

Sve zahtjevi se rješavaju u skladu sa važećim sporazumima sklopljenim između Zemlje domaćina i određene PZ, odnosno, između Strana.

Član 8

Hitna medicinska pomoć će se pružiti od strane Zemlje domaćina. Medicinska njega koja nije hitna biće pokrivena od strane GS ili od strane pojedinaca u zavisnosti od primjenljivih procedura strane Partnera.

Zemlja domaćin će pružati hitnu pomoć i medicinsku njegu Nivoa jedan koja nije hitna na osnovu 24h/7d Nivo 1 hitne njege i osnovna medicinska podrška (nespecijalan tretman) su ograničeni na dnevnim pozivima o bolesti, hitnim mjerama za spašavanje života, prevenciji

neborbenih povreda i kopnenu medicinsku evakuaciju pacijenta (sa vozačem) do lokalnog medicinskog objekta za dalji tretman.

Zemlja domaćin će pružati GS medicinsku i stomatološku njegu, uključujući hospitalizaciju pod istim uslovima kao i osoblju Zemlje domaćina. Nastavak tretmana biće pokriven od strane Partnera ili konkretnih pojedinaca u zavisnosti od njihovog ličnog/grupnog zdravstvenog osiguranja i primjenljivih procedura od strane Zemlje domaćina i određenih zdravstvenih ustanova.

Zemlja domaćin će biti odgovorna za prikupljanje i raspoloživost svih medicinskih otpada proizvedenih nakon medicinskih tretmana tokom obuke.

Partnerska zemlja će osigurati da njeni učesnici budu spremni za vježbu uključujući informisanje pred upućivanje o potencijalnim zdravstvenim rizicima/opasnostima, kao i uzimanje odgovarajuće imunizacije prije upućivanja. Svi učesnici Partnerskih zemalja moraju imati svoje lično/grupno zdravstveno osiguranje.

Član 9

U slučaju smrti učesnika Partnerske zemlje obje Strane će biti odmah informisane. Obje Strane će osigurati da se preminulo osoblje Partnerske zemlje ne premjesti dok ovlašćeni predstavnici obje strane ne budu prisutni na mjesto događaja kako bi preduzeli odgovarajuće radnje: u slučaju da je preminuli učesnik Partnerske zemlje premješten unutar Srbije, preminula osoba će se slati, uz odobrenje odgovarajućih vlasti Zemlje domaćina, u Vojnu zdravstvenu bolnicu u Nišu. Vojne vlasti Zemlje domaćina će uložiti napore da se preminula osoba ne premjesti dok posmrtni ostaci ne budu praćeni od strane predstavnika Partnerske zemlje tokom premještanja.

U skladu sa zakonodavstvom Zemlje domaćina, sljedeće procedure se mogu primijeniti:

Vojne vlasti Zemlje domaćina će koordinirati sa Partnerskom zemljom kako bi Zdravstveni ispitivač ili određeni predstavnik, bio prisutan tokom svih autopsija i zdravstvenih procedura koje će sprovesti ZD vezano za preminulo osoblje Partnerske zemlje. Autopsija tijela, zahtijevana od strane odgovarajućih vlasti Partnerske zemlje će se sprovesti od strane specijaliste forenzičara u prisustvu predstavnika iz Partnerske zemlje. Po zahtjevu Partnerske zemlje, specijalisti iz Zemlje domaćina i Partnerske zemlje će uzeti dvostruke uzorke kako bi dozvolili vršenje odvojenih testiranja od strane obje Strane koje su potrebne da se ustanovi uzrok smrti. Specijalisti Zemlje domaćina i Partnerske zemlje će se dogovoriti o procedurama i dokumentaciji koje su dovoljne za ispunjavanje uslova za obje strane. Troškovi autopsije i laboratorijskih testiranja koji su zatraženi od strane Partnerske zemlje će se pokrivati od strane Republike Srbije. Vojne vlasti Partnerske zemlje će koordinirati sa Zdravstvenim ispitivačem Partnerske zemlje prije davanja ovlaštenja o puštanju preminulog osoblja Partnerske nacije.

Nakon što se budu završile sve pravne procedure Partnerske zemlje, vlasti Partnerske zemlje će u skladu sa srbijanskim i svojim primjenljivim propisima, evakuisati ostatke što je brže moguće kako bi omogućili pripremu ostataka u cilju vraćanja rodbini, kao i sve ostale procedure

Vlasti Zemlje domaćina će obezbediti Partnerskoj zemlji primjerak potvrde o smrti povodom smrti osoblja Partnerske zemlje koja se desila na teritoriji Srbije.

Član 10

Bilo koji spor povodom interpretacije ili implementacije ovog Protokola se rješava pregovorima ili konsultacijama između Strana.

Član 11

Protokol se može izmijeniti u bilo koje vrijeme. Izmjene u ovom Protokolu stupaju na snagu u skladu sa članom 12 ovog Protokola.

Član 12

Ovaj Protokol stupa na snagu datumom zadnjeg potpisa i ostaje na snazi dok zadnje osoblje GS ne napusti teritoriju ZD, i dok se sva pitanja, uključujući ona finansijska, ne riješe.

Ovaj Protokol se potpisuje u originalnom primjerku na engleskom jeziku i ZD šalje ovjerene primjerke svim Partnerskim zemljama.

Za Ministarstvo odbrane Republike Srbije
Pukovnik Slobodan Stopa
Pomoćnik Komandanta za operacije Kopnenih snaga
U Beogradu, _____2016. godine

Za Ministarstvo odbrane Bosne i Hercegovine

U _____, _____ 2016.godine

Za Ministarstvo odbrane Republike Bugarske

U _____, _____ 2016.godine

Za Ministarstvo odbrane Bosne i Hercegovine

U _____, _____ 2016.godine

Za Ministarstvo odbrane Republike Makedonije

U _____, _____ 2016.godine

Za Ministarstvo odbrane Crne Gore

U _____, _____ 2016.godine

Za Ministarstvo odbrane Republike Slovenije

U _____, _____ 2016.godine

Aneks A
Potokola između
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SRBIJE i
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE BUGARSKE,
MINISTARSTVA ODBRANE BOSNE I HERCEGOVINE,
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE MAKEDONIJE,
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SLOVENIJE I
MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE
O OBUCI CRNOMORSKIH ROTACIONIH SNAGA
„PLATINASTI VUK 16“

1. ZD će pružiti sljedeće usluge Partnerskim zemljama (isključivo za potrebe PLATINASTOG VUKA 16).

Za sljedeće učesnike:

Bosna - 35 lica, Bugarska - 30 lica, Makedonija - 30 lica, Crna Gora - 6 lica, Slovenija - 5 lica (ukupno 106 lica)

Vrsta usluge	Napomene
Usluge pranja robe u vjnim kapacitetima	2 kg po osobi
Smještaj	U četvorokrevetnoj sobi
Ishrana	U skladu sa pravilima ZD
Flaširana voda	3 litra po osobi dnevno u boci od 0.5 litara <u>PET</u>
Usluge odlaganja otpada	Korpe za otpad
Mobilne sanitarne usluge	Toalet kabine
Lično naoružanje	U skladu sa zahtjevom PZ
Manevarska municija za osoblje PZ	U skladu sa scenarijom obuke
Vreće za spavanje tokom boravka na terenu za vrijeme obuke	U skladu sa zahtjevom PZ
Transport u danima kada se organizuju kulturni događaji	Autobusi
Oprema za komunikaciju	U skladu sa scenarijom obuke

2. Ovaj Dodatak može biti izminjenjen nakon postizanja saglasnosti Strana.